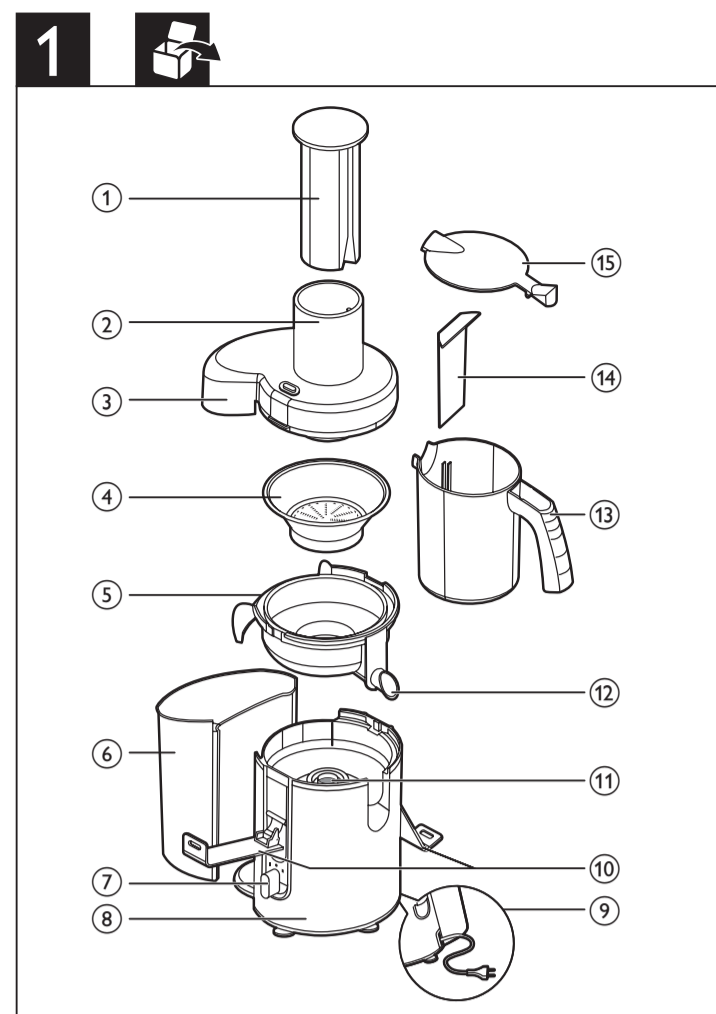


HR1861



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Priručka uživateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушының нускасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojų vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS



Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.



3 Overview

1	Pusher	9	Cord storage
2	Feeding tube	10	Clamps
3	Lid	11	Driving shaft
4	Filter	12	Spout
5	Juice collector	13	Juice jug
6	Pulp container	14	Foam separator
7	Control knob	15	Juice jug lid
8	Motor unit		

4 Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').



Tip

- Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service center or take the appliance to your dealer.
- Make sure the clamps on either side of the lid are locked into position. The juice jug has a removable foam separator. The foam separator removes the foam from the juice when you pour the juice into a glass.
- To keep your juice fresh longer, put the cover on the juice jug after juicing.

5 Using the juicer

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 2. You can use the juicer for fruit and vegetable juice.



Tip

- Do not operate the juicer for more than 40 seconds.
- Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed).
- Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes and cucumbers.
- Speed 2 is suitable for all other kinds of fruit and vegetables such as apples, carrots and beetroots.



Note

- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result, it could even cause the filter to come to a halt.
- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- If the pulp container becomes full during use, switch off the appliance, carefully remove the pulp container and empty it.
- Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.
- After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, pour the juice from the jug into the glass. If the foam separator is in the juice jug, the foam is removed from the juice.

6 Tips for juicing



Tip

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes and grapes are particularly suitable for processing in the juice extractor.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots.
- If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juice extractor.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

7 Healthy recipe

Horseradish soup

- Ingredients:
- 80g butter
 - 1 liter vegetable broth
 - 50ml horseradish juice (approx. 1 root)
 - 250ml whipping cream
 - 125ml white wine
 - Lemon juice
 - Salt
 - 3-4 tbsps flour
- Peel the horseradish with a knife.
 - Juice the horseradish.



Note

- This appliance can process 3kg of horseradish in approx. 2 minutes (not including the time required to remove the pulp). When you juice horseradish, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the pulp container, the lid and the sieve after you have processed 1kg. When you have finished processing the horseradish, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

- Melt the butter in a pan.
- Slightly sauté the flour.
- Add the broth.
- Add the horseradish juice.
- Add the whipping cream and white wine.
- Add lemon juice and salt to taste.

8 Cleaning



Warning

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Cleaning is easier immediately after use.

- Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
- Remove the detachable parts from the motor unit.
- Clean these parts with a cleaning brush in hot water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Clean the motor unit with a damp cloth.

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR1861_UM_EEU_V1.0

3140 035 35911

English

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps. For recipes, go to www.philips.com/kitchen.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the filter. They are very sharp.
- To ensure that the appliance stands stably, keep the surface on which the appliance stands and the bottom of the appliance clean.

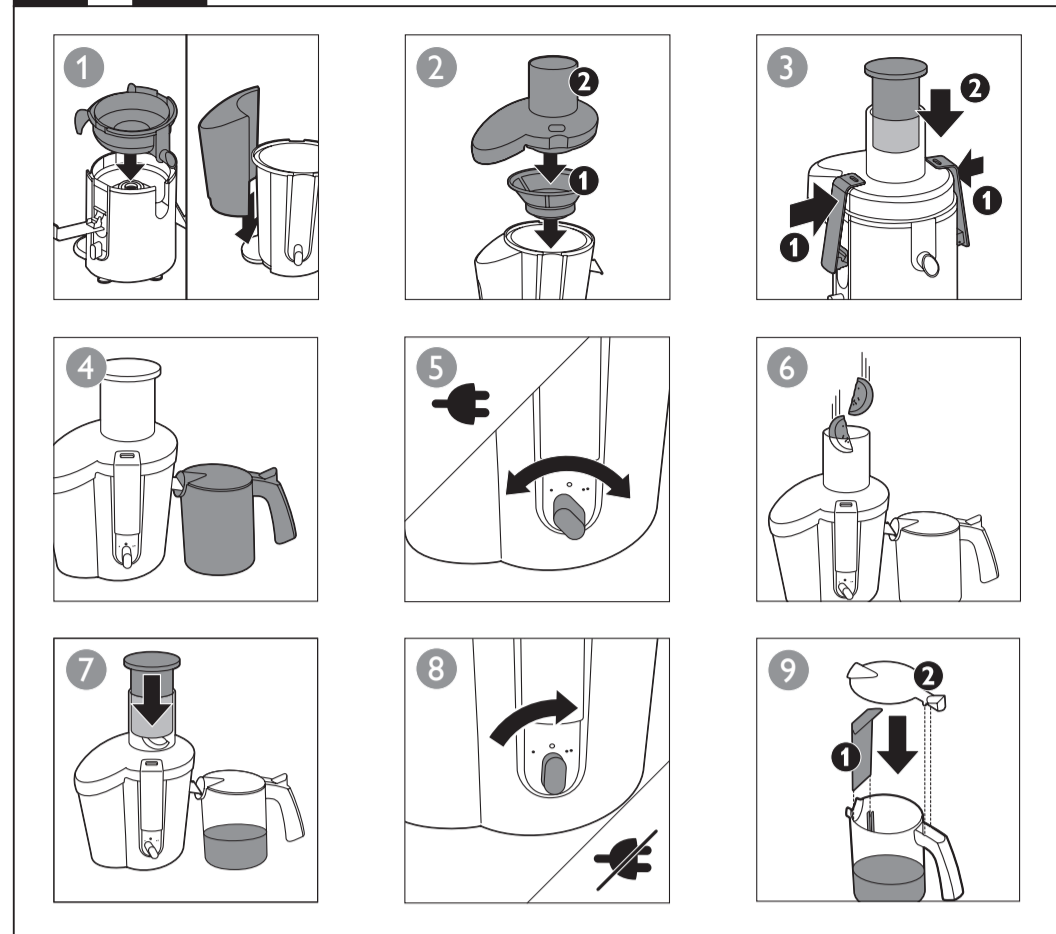
Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level = 75 dB [A]

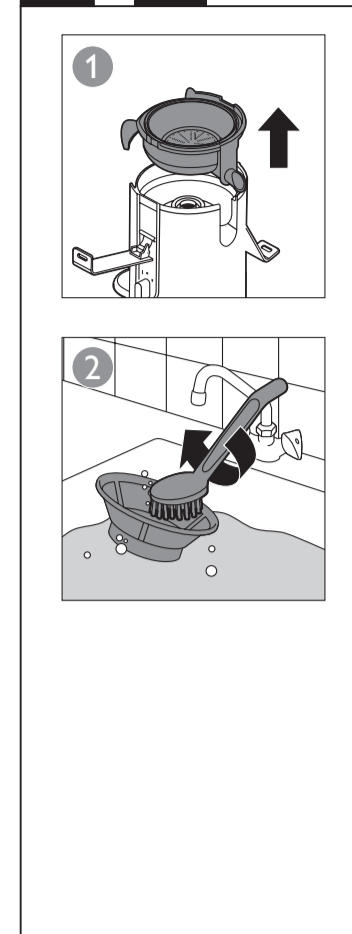
Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

2



3



Note

- Use a soft brush to clean the filter.
- You can also clean all parts except the motor unit in the dishwasher.

9 Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you can find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Български

1 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Уредът работи само когато всички части са сглобени правилно и капакът е заключен на мястото си с щипките.

За рецепти, отидете на www.philips.com/kitchen.

2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.
- Не почиствайте задвижващия блок в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инстуртирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Нагледно децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
- Не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел издържайте само буталото.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са много остри.
- За да бъде уредът стабилен, поддържайте долната му повърхност и повърхността, върху която го поставяте, чисти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само когато и двете щипки са заключени.
- Отключавайте щипките само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- Не махайте контейнера за плодова каша по време на работа на уреда.
- След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- Ниво на шума = 75 dB [A]

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Когато видите символа на рециклираната кръгла кофа за боклук, прикритен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/ЕО. Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.



3 Общ преглед

1	Бутало	9	Отделение за прибиране на кабела
2	Улей за подаване	10	Щипки
3	Капак	11	Направляваща ос
4	Филтър	12	Улей за изливане
5	Колектор	13	Кана за сок
6	Контейнер за плодова каша	14	Разделител за пена
7	Ключ за регулиране	15	Капак на каната за сок
8	Задвижващ блок		

4 Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които визват в контакт с храната (викте раздел „Почистване“).



Съвет

- Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips или към занесете уреда при вашия търговец.
- Уверете се, че щипките от двете страни на капака са заключени на мястото си. Каната за сок има подвижен сепаратор за пена. Сепараторът за пена отделя пената от сока, когато наливате сока в чаша.
- За да запазите готовия сок свеж за по-дълго време, след изцеждането сложете капачка на каната за сок.

5 Използване на сокоизстисквачката

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда, както е показано на фиг. 2. Можете да използвате сокоизстисквачката, за да приготвите сок от плодове и зеленчуци.



Съвет

- Не управлявайте прекалено голям натиск върху буталото, за да не се влоши качеството на сока. Това може да причини дори спирание на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети.
- Ако по време на работа контейнерът за плодова каша се прегрява, изключете уреда, внимателно извадете контейнера и го изпразнете.
- Сложете правилно контейнер на мястото му, преди да продължите да изцеждате сок.
- След като сте обработили всички продукти и в каната вече не тече сок, налейте сока от каната в чаша. Ако сепараторът за пена е в каната за сок, пената се отделя от сока.



Забележка

- Не управлявайте прекалено голям натиск върху буталото, за да не се влоши качеството на сока. Това може да причини дори спирание на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети.
- Ако по време на работа контейнерът за плодова каша се прегрява, изключете уреда, внимателно извадете контейнера и го изпразнете.
- Сложете правилно контейнер на мястото му, преди да продължите да изцеждате сок.
- След като сте обработили всички продукти и в каната вече не тече сок, налейте сока от каната в чаша. Ако сепараторът за пена е в каната за сок, пената се отделя от сока.

6 Съвети за приготвянето на сок



Съвет

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Особено подходящи за обработка със сокоизстисквачката са ананасите, червеното швейко, стелбата шейма, ябълките, краставиците, морковите, спанак, пъпешите, домати и гроздето.
- Не е необходимо да отстранявате тънните обвивки или кори. Отстранявайте само дебели обвивки като например тези от портокали, ананас и сурово червено швейко.
- Ако искате да изцедите сок от плодове с костички, първо отделете костичките.
- Сокът от яблми придава кафяв цвят много бързо. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонен сок.
- Плодове, които съдържат скорбяла, като например банани, папай, авокадо, смокни и манго, не са подходящи за обработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот, пасатор или рмен пасатор.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стелба, например маруля.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди или/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.

7 Здравословна рецепта

Супа от хрян

- Продукти:
- 80 г масло
 - 1 литър зеленчуков бульон
 - 50 мл сок от хрян (прибл. 1 корен)
 - 250 мл бита сметана
 - 125 мл бяло вино
 - Лимонен сок
 - Сол
 - 3-4 супени лъжици брашно
- Обелете хряна с нож.
 - Изцедете хряна.



Забележка

- Този уред може да обработи 3 кг хрян за около 2 минути (без да се включва времето за изваждане на кашата). Когато приготвяте сок от хрян, след като обработите 1 кг, изключете уреда, извадете шпелсата от контакта и отстранете кашата от контейнера за каша, капачка и шпелсата. Когато приключите с обработката на хряна, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура.

- Стопнете маслото в тиган.
- Направете леко соте с брашното.
- Добавете бульона.
- Добавете сока от хрян.
- Добавете битата сметана и бялото вино.
- Добавете лимония сок и посолете на вкус.

8 Почистване



Предупреждение

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.
- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Уредът се почиства най-лесно веднага след употреба.

- Изключете уреда, извадете шпелсата от контакта и изчакайте филтъра да спре да се върти.
- Свадете разглобемите части от задвижващия блок.
- Почистете частите с четка и топла вода с малко топен миеш препарат и ги изпланете с течаща вода.
- Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.



Забележка

- За да почистите филтъра, използвайте мека четка.
- Можете също така да почиствате всички части на уреда, с изключение на задвижващия блок, в съдомиялна машина.

9 Гаранция и сервизно обслужване

Ako se нуждате от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес: www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (преведениите му номер ще намирате в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Čeština

1 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.Philips.com/welcome. Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složené a víko je řádně připraveno na své místo pomocí svorek. Recepty naleznete na adrese www.philips.com/kitchen.

2 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku nemyjte v myčce na nádobí.

Upozornění

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaný pracovník, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehráli děti.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Objevte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích nožů v základné filtru. Jsou velmi ostré.
- Abyste zajistili stabilní umístění přístroje, udržujte plochu, na které přístroj stojí, i jeho spodní stranu čistou.



Pozor

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou připevněny správně.
- Používejte přístroj jen když jsou uzavřeny obě svorky.
- Sworky oddělte, jen pokud je přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Je-li přístroj v chodu, neoddělujte nádobu na dužninu.
- Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Hladina hluku = 75 dB [A]

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace


Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které lze recyklovat a znovu používat.

Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/ES:

Nevyhazujte tento výrobek do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpích týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidaci starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

3 Přehled

1	Pěchovač	9	Uložení kabelu
2	Plnicí trubice	10	Sworky
3	Víko	11	Hnačí hřídel
4	Filtr	12	Hlubička
5	Nádoba na džus	13	Nádoba na džus
6	Nádoba na dužinu	14	Oddělovač pěny
7	Ovládací knoflík	15	Víko konvice na džus
8	Motorová jednotka		


4 Před prvním použitím


Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přecházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

 Tip
<ul style="list-style-type: none">Před použitím vždy důkladně zkontrolujte filtr. Zjistíte-li jeho nalomení nebo jiné poškození, přístroj dále nepoužívejte a kontaktujte nejbližší servis společnosti Philips nebo se obraťte na svého dodavatele. Ujistěte se, že svorky jsou k víku připevněny na obou stranách. Součástí nádoby na džus je odnímatelný oddělovač pěny. Oddělovač pěny odděluje pěnu od džusu při nalévání. Po odšťavňování přikryjte nádobu víkem, aby džus zůstal déle čerstvý.


5 Používání odšťavňovače

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 2. Pomocí odšťavňovače můžete odšťavňovat ovoce a zeleninu.

 Tip
<ul style="list-style-type: none">Nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě více než 40 sekund. Ovládací knoflík otočte na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost). Rychlost 1 je obzvláště vhodná pro měkké ovoce a zeleninu, jako jsou vodní melouny, hroznové víno, rajčata a okurky. Rychlost 2 je vhodná pro ostatní druhy ovoce a zeleniny, jako jsou jablka, mrkev a červená řepa.

 Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Na pěchovač nevyvíjete přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku. Mohlo by dojít i k zastavení filtru. Do plnicí trubice nikdy nevkládáte prsty ani jiné předměty. Pokud se nádoba na dužninu naplní, vypněte přístroj, nádobu opatrně vyjměte a vyprázdněte ji. Něk začnete znovu odšťavňovat, vložte prázdnou nádobu na dužninu znovu na místo. Po zpracování všech ingrediencí a porté, co džus přestal vytékat, přejete džus z nádoby do sklenice. Je-li v nádobě na džus oddělovač pěny, pěna se od džusu oddělí.

6 Tipy pro odšťavňování

 Tip
<ul style="list-style-type: none">Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, obsahuje více šťavy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Není třeba odstraňovat tenkou kůru ani slupky. Odstraňte pouze silnou kůru, například z pomerančů, ananasu a neuvážené červené řepy. Před přípravou džusu odstraňte z ovoce pecky. Jablčná šťáva velmi rychle hrdědně. Tento proces lze zpomalit přidáním několika kapek citrónové šťavy. Ovoce s obsahem škrobu, například banány, papája, avokádo, fíky a manga nejsou pro zpracování v odšťavňovači vhodné. Ke zpracování těchto druhů ovoce použijte kuchyňského robota, mixér nebo ruční mixer. V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát. Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrbovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.


7 Zdravé recepty

Křenová polévka

Ingredience:


- 80 g másla
- 1 litr zeleninového vývaru
- 50 ml křenové šťavy (přibl. 1 kořen)
- 250 ml šlehačky
- 125 ml bílého vína
- Citrónová šťáva
- Sůl
- 3–4 polévkové lžice mouky

- Oloupejte nožem křen.
- Odšťavňete křen.

 Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Přístroj umožňuje zpracovat 3 kg křenu během cca 2 minut (doba nutná k odstranění dužiny není zahrnuta). Při odšťavňování křenu po zpracování 1 kg přístroj vypněte a vyberte dužinu z nádoby na dužnu, víka a sítko. Po dokončení zpracování křenu vypněte přístroj a nechte jej vychladnout při pokojové teplotě.


3 Na pávní rozpustte máslo.
4 Lehce zapražte mouku.
5 Přidejte vývar.
6 Přidejte křenovou šťávu.
7 Přidejte šlehačku a bílé víno.
8 Přidejte citrónovou šťávu a osolte podle chuti.

8 Čištění

 Varování
<ul style="list-style-type: none">K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton. Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.

Čištění je snadný i hned po použití.

- Vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a počekejte, až se filtr přestane točit.
- Vyjmutí oddělitelných částí z motorové jednotky.
- Tyto části vyčistěte kartáčkem v horké vodě s přidávkem vhodného mycího prostředku a omýjte je pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku čistíte navlhčeným hadříkem.

 Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Filtr očistěte měkkým kartáčkem. Všechny díly kromě motorové jednotky můžete rovněž mýt v myčce.

9 Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo pokud potřebujete servis či nějakou informaci, navštivte web společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo můžete nalézt v záručním listu s celovětovou platností). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

Eesti

1 Tutvustus

Õnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreeringe oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome. Seade töötab ainult siis, kui kõik osad on korralikult kokku pandud ja kaas on klambritega kohale kinnitatud. Retseptie leiate aadressilt www.philips.com/kitchen

2 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.
- Ärge peske mootorit nõudepesumasinas.
- Hoiatus
 - Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme alusele märgitud pinge vastab vooluvõrgu omale.
 - Ärge kasutage seadet kui toitejuhe, pistik või mõni muu osa on kahjustatud.
 - Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsis, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või samasugust kvalifikatsiooni omaval isikul.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud (ka lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Seadmega mängimise ärahoidmiseks peaksite kindlustama laste järevalveta.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järevalveta.
- Juhul kui avastate filtris mõra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega.
- Ärge kunagi pange seadme töötamise ajal sõrmi ega muid objekte sisestamistorusse. Kasutage toiduinete sisestamiseks ainult tõukurit.
- Ärge puudutage filtri alusel olevaid väikeseid lõiketeri. Need on väga teravad.
- Selleks et seade kindlalt paigal püsiks, hoidke selle põhi ja pind, millel seade asub, puhas.

Ettevaatus

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamine kaotab garantii kehtivuse.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas kõik osad on korralikult paigaldatud.
- Kasutage seadet ainult siis, kui mõlemad klambrid on lukustatud.
- Klambrid võite ainult pärast seda avada, kui olete seadme välja lülitanud ja filter on pöörlemise lõpetanud.
- Ärge eemaldage seadme töötamise ajal viljaliha nõu.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Müratase = 75 dB [A]

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõldelele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Ringlussevõtt


Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ning uuesti kasutada. Kui näete toote küljel kinnitatud maha tõmmatud prügiikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ: Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjätmete hulka. Palun viige ennast kursis elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

3 Ülevaade

1	Lükkur	9	Juhtmehoidik
2	Sisestamistoru	10	Klambrid
3	Kaas	11	Vedav võll
4	Filtr	12	Tila
5	Mahlakoguja	13	Mahlakann
6	Viljaliha nõu	14	Vahueraldaja
7	Juhtnupp	15	Mahlakannu kaas
8	Mootor		

4 Enne esimest kasutamist


Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduineteга kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk. „Puhastamine“).

 Soovitus
<ul style="list-style-type: none">Kontrollige enne kasutamist alati filtri. Kui märkate praguid või kahjustusi, ärge seadet kasutage ja võtke ühendust lähima Philipsi hoolduskeskusega või tootete müüjaga. Kontrollige, et kaane kummilaj küljel asuvad klambrid on oma asendisse lukustunud. Mahlakannul on eemaldatav vahueraldaja. Vahueraldaja eemaldab vahu, kui mahlala kiiasi valate. Selleks, et mahl kauem värskena püsiks, sulgege mahlakann pärast mahlavalmistamist kaanega.

5 Mahlpressi kasutamine

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 2.


Mahlpressi saab kasutada puuvilja- ja köögivilja mahlade valmistamiseks.

 Soovitus
<ul style="list-style-type: none">Ärge kasutage mahlpressi kauem kui 40 sekundit. Keerake juhtnupp kas seadete 1 (väike kiirus) või 2 (keskmine kiirus). Kiirus 1 sobib eriti pehmetele puu- ja juurviljade nagu avokaade, viinamarjade, tomatite ja kurkide töötlemiseks. Kiirus 2 sobib kõike teiste puu- ja köögiviljade, nagu nt õunte, porgandite ja punapeetide töötlemiseks.

Мärkus

- Ärge tõukaurt liiga tugevasti suruge, sest see võib mõjutada lõpptulemuse kvaliteeti. See võib põhjustada tsegi filtri seiskumise.
- Ärge kunagi topitse oma näppe või esemeid sisestamitorusse.
- Kui viljalha nõu kasutamise ajal täis saab, lülitage seade välja, eemaldage viljalaha nõu ja tühjendage see.
- Enne mahlpressimise jätkamist paigaldage tühi viljalaha nõu tagasi.
- Pärast seda kui olete kõik koostisained töödeldud ja mahlalaerdumne on lõppenud, kallake mahl kannust klaasidesse. Kui vahueraldaja on mahlakannul, siis korjatakse mahlalt vaha ära.

6 Nõuandeid mahla pressimiseks

 Soovitus
<ul style="list-style-type: none">Kasutage värskeid puu- ja köögivilju, sest need sisaldavad rohkem mahla. Ananassid, peedid, seller, banaad, kurpid, porgandid, spinat, melonid, tomatid ja viinamarjad on eriti sobivad mahlpressis töötlemiseks. Te ei pea õhukest koort eemaldama. Eemaldage ainult paks koor, nt apelsinide, ananasside ja keetmata peedi koor. Seennelikeidga puuviljad mahla valmistamiseks eemaldage enne mahlategemist seemnekiivid. Õunamahl muutub väga kiiresti pruuniks. Protsessi aeglustamiseks lisage mõned tilgad sidrunimahla. Puuviljad, mis sisaldavad tärklist, nagu banaandid, papaad, avokaadod, viiginarjad ja mangod, ei kõlba mahlpressis töötlemiseks. Nende puuviljade töötlemiseks kasutage köögikambani, kann- või saumiksit. Selles mahlpressis kõlbab lehti ja leherootusid, nt salatitaimi töödelda. Mahlpress ei sobi väga kõvade ja/või väga külmetätkilisteks puu- ja köögiviljade nagu suhkruroo töötlemiseks.


7 Tervislik retsept

Mädarõikasupp

Koostisained:


- 80 g võid
- 1 liiter köögiviljapuljongit
- 50 ml mädarõikamahla (umbes ühe juure mah)
- 250 ml vahukoort
- 125 ml valget veini
- sidrunimahla
- Sool
- 3–4 spl jahu

- Koorige mädarõigas noa abil.
- Pressige mädarõigas mahlast.

 Märkus
<ul style="list-style-type: none">See seade suudab töödelda 3 kg mädarõigast umbes 2 min jooksul (arvestamata aega, mis kulub viljalaha eemaldamiseks). Iga 1 kg mädarõika töötlemise järel mahlaks lülitage seade välja, tõmmake tootepistik seinakontaktist ning tühjendage nõu, kaas ja soel viirahust. Kui olete mädarõika töötlemise lõpetanud, lülitage seade välja ja laske sel toatemperatuurini jahtuda.


3 Sulatage või pannil.
4 Pruunistage jahu kergelt võis.
5 Lisage puljong.
6 Lisage mädarõika mahl.
7 Lisage vahukoor ja valge vein.
8 Mätsestage sidrunimahla ja soolaga.

8 Puhastamine

 Hoiautus
<ul style="list-style-type: none">Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küünimiskänu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sõõbivaid vedelikke, nagu bensini või atsetooni. Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Puhastada on kergem kohe pärast kasutamist.

- Lülitage seade välja, eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.
- Lahti võetavate osade mootori küljest eemaldamiseks toimige järgmiselt:
- Puhastage osi nõudepesuharjaga vähese nõudepesuvedelikuga kuumas vees ja seejärel loputage kraani all.
- Puhastage mootorit niiske lapiga.

 Märkus
<ul style="list-style-type: none">Filtri puhastamiseks kasutage harja. Kõiki osi, va mootorit võite ka nõudepesumasinas pesta.

9 Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Hrvatski

1 Uvod

Čestitamo vam na kupnju i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Aparat može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno pričvršćen spojnicaма. Recepte potražite na adresi www.philips.com/kitchen.

2 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jednicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.
- Jednicu motora nemojte prati u stroju za pranje posuđa.
- Upozorenje
 - Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
 - Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
 - Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenji Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
 - Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
 - Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
 - Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
 - Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru.
 - U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu upotrebljavajte samo potiskivač.
 - Nemojte dirati male rezače u podnožju filtera. Vrlo su oštri.
 - Kako biste osigurali stabilnost aparata, površinu na kojoj aparat stoji i donji dio aparata održavajte čistima.

Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Prije uključivanja aparata provjerite jesu li svi dijelovi ispravno pričvršćeni.
- Aparat koristite samo kada su obje spojnice pričvršćene.
- Spojnice otpustite tek nakon što isključite aparat i filter se prestane okretati.
- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok aparat radi.
- Aparat obavezno iskopčajte nakon uporabe.
- Razina buke: 75 dB [A]

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču zloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovnu uporabu. Kada na proizvodu vidite simbol prekržiene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC. Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskm otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

3 Pregled

1	Potiskivač	9	Pretinac za kabel
2	Otvor za umetanje	10	Spojnice
3	Poklopac	11	Pogonska osovina
4	Filter	12	Žiljeb
5	Posuda za sakupljanje soka	13	Vrč za sok
6	Spremnik za pulpu	14	Mehanizam za odvajanje pjene
7	Regulator	15	

Magyar

1 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészt jól összeszerelték és a fejedet szorosan tartják a rögzítőkapcsok. Receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

2 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a motoregységet.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében azt egy Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben is kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), kivéve a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, illetve felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez.
- A készülék működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe az ujjával vagy bármilyen tárggyal. Kizárólag a nyomórudat használja erre a célra.
- Ne érjen a szűrő alján található, kis vágókésekhez. Ezek nagyon élesek.
- Mindig tartsa tisztán a készülék tárolására szolgáló felületet és a gyümölcscentrifuga alját, hogy a készülék ne mozdulhasson el a helyéről.

Figyelem

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékokat vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve.
- A készülék használatakor a rögzítőkapcsoknak megfelelően kell zámuik.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő leállása után nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
- A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: Lc = 75 dB [A]

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Újrahasznosítás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók. A terméken található áthúzott keresek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozdjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülékek helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az ember egészségé károsodását.

3 Áttekintés

1	Betöltő	9	Csatlakozókábel tároló
2	Adagolócső	10	Rögzítőkapcsok
3	Fedél	11	Hajtótengely
4	Szűrő	12	Kifolyócső
5	Légűjtő	13	Légűjtő edény
6	Gyümölcshúsgyűjtő	14	Hablevélasztó
7	Kezelőgomb	15	Légűjtő edény fedele
8	Motoregység		

4 Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).

✦	Tanács
•	Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha bármilyen repedést vagy sérülést fedez fel, ne használja a készüléket, és forduljon Philips szakszervizhez vagy vigye a készüléket a vásárlás helyére.
•	Ellenőrizze, hogy a rögzítőkapcsok a fedél mindkét oldalán szorosan a helyükön vannak-e. A légűjtő edényben egy leveletől hablevélasztó található. A hablevélasztó eltávolítja a habot a gyümölcsléért, amikor költöti a gyümölcslévet a pohárba.
•	A gyümölcslé frissességének megőrzése érdekében használat után helyezze a fedelet a légűjtőre.

5 A gyümölcscentrifuga használata

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a 2. ábra szerint rakja össze. A gyümölcscentrifugát használhatja gyümölcs- és zöldséglevelek készítéséhez.

✦	Tanács
•	Nem működtesse a gyümölcscentrifugát 40 másodpercnél tovább.
•	Fordítsa a kezelőgombot 1. (alacsony fordulatszám) vagy 2. (normál fordulatszám) állásba.
•	Az 1. beállítás különösen alkalmas puha húsi gyümölcs és zöldség, például görögdiónyre, szőlő, paradicsom és uborka feldolgozására.
•	A 2. beállítás minden egyéb zöldségre és gyümölcshöz alkalmas, mint például alma, sárgarépa vagy cékla.

≡	Megjegyzés
•	Ne fejtsen ki túl nagy nyomást a nyomórúdra, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a szűrő leállását is okozhatja.
•	Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.
•	Ha a gyümölcshúsgyűjtő megköt, használat közben, kapcsolja ki a készüléket, óvatosan távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt, majd ürítse ki.
•	Mielőtt folytatná a gyümölcslékészést, tegye vissza az üres gyümölcshúsgyűjtőt.
•	Az összes hozzávaló feldolgozása után, miután az összes gyümölcslé kifolyt, öntse ki a gyümölcslét az edényből egy pohárba. Ha a hablevélasztó a légűjtő edényben van, a hab nem kerül bele a gyümölcslébe.

6 Tippек gyümölcscentrifugáshoz

✦	Tanács
•	Használjon friss gyümölcsléket és zöldségeket, mert azok több levet tartalmaznak. Az ananász, a cékla, a zeller, az alma, az uborka, a sárgarépa, a spenót, a dinnyefélék, a paradicsom és a szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
•	Nem kell eltávolítani a vékony héjat. Csak a vastag héjakat távolítsa el, pl. a narancsét, az ananászt és a nyers céklát.
•	A csontjás gyümölcsöket ki kell magozni turmixológóhoz.
•	Az almát nagyon gyorsan megbarnul. Ez a folyamat néhány cseppecitromlé hozzáadásával lassítható.
•	A keményítőtartalmú gyümölcsök, például a banán, a papaja, az avokádó, a füge és a mangó nem alkalmasak a gyümölcscentrifugával való feldolgozásra. Ezen gyümölcsök feldolgozásához használjon konyhai robotgépet, turmixgépet vagy kézi turmixolót.
•	A zöldségeket (pl. salátát) is kezelhető a gyümölcscentrifugában.
•	A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöldség, például kukorica feldolgozására.

7 Egészséges recept

Tormaleves

- Hozzávalók:
- 80 g vaj
- 1 liter zöldséges erdélyes
- 50 ml tormaszűsz (kb. 1 gyökér)
- 250 ml tejszín
- 125 ml fehérbort.
- Citromlé
- Só
- 3-4 evőkanál liszt

- Hámozza meg a tommát késsel.
- Centrifugálja le a tommát.

≡	Megjegyzés
•	Ez a készülék 3 kg torma feldolgozására képes kb. 2 perc alatt (a pép eltávolításához szükséges időt nem számítva). Ha tommát centrifugál, akkor 1 kg torma feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és távolítsa el a pépet a beépített gyümölcshústartóból, a fedélről és a szűrőről. Ha befetetez a torma feldolgozását, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.

- Olvassza meg a vaját a serpenyőben.
- Finomra pirítsa meg a lisztet.
- Adja hozzá az erdélyest.
- Adja hozzá a tommaszűsz.
- Adja hozzá a tejszínt és a fehérbort.
- Adja hozzá a citromlevet és a só t ízleszert.

8 Tisztítás

⚠	Figyelem
•	A készülék tisztításához ne használjon dörzszcsvacsozt és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).
•	Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

A tisztítás közvetlenül használat után egyszerűbb.

- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és várjon, amíg a szűrő forgása leáll.
- Levegőtől alkatrészek eltávolítása a motoregységéről.
- Eszeket az alkatrészeket kefével, mosogatógépes meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.
- A motoregységet nedves ruhával tisztítsa meg.

≡	Megjegyzés
•	A szűrőt puha kefével tisztítsa meg.
•	A motoregységen kívül minden egységet mosogatógépb en is tisztíthat.

9 Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, javítástást szeretne igényelni vagy valamilyen probléma merül fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Қазақша

1 Кіріспе

Осы затты сапып ауынызыбен құтқайтымыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қоладуды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеніз.

Құрал барлық бөлшектері дұрыс орнатылып, қақпағы қыстырғыштармен дұрыстап бекітілгенде ғана жұмыс істейді.

Рецепттерле ауу үшін, www.philips.com/kitchen торабына өтініз.

2 Маңызды ақпарат

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды.
- Моторды ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.

Ескерту

- Құрылғыны қосар алдында, оның негізінде көрсетілген кернеу жергілікті кернеу мөлшеріне сәйкес келетіннің тексеріп алыңыз.
- Егер ток сымы, штепсельдік ұшы немесе басқа бөлшектері зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қозғалар, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның қадағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнауына жол берменіз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Сүзгіде сызаттар немесе басқа зақым байқалса, құралды әрі қарай қолдануға болмайды. Жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, ешқашан азық салатын тұткіке саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз. Бұл мақсатқа тек итергішті пайдаланыңыз.
- Сүзгінің негізінде орналасқан кішкене жүздерге қолыңызды тигізбеніз. Олар өте өткір.
- Құрал берік орнатылу үшін, құрал тұратын бет және құралдың асты таза болуы керек.

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Құралды тоққа қосар алдында барлық бөлшектері дұрыс орнатылғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Бекітетін екі детальдардың екеуі де жабылғаннан соң ғана құралмен қолданыңыз.
- Бекітетін тетіктерді тек құрал тоқтан суырылғаннан кейін және фильтр айналғанын тоқтатқаннан кейін ғана босатуға болады.
- Қабықтарды жинайтын контейнерді құралды, жұмыс жасап тұрғанда аулаға болмайды.
- Пайдаланып болғаннан кейін, құралды ток көзінен ажыратыңыз.
- Шу деңгейі: Lc = 75 dB [A]

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған. Өнімде УСТ сызылған дөңгелекті қояыс жәшігінің белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/ЕС директивасына кіретінін білдіреді. Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қояыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

3 Жалпы сауы

1	Тығандығыш	9	Ток сымын сақтағыш
2	Азық салатын тұтік	10	Қысықштар
3	Қақпақ	11	Жетек вал
4	Сүзгі	12	Шұмек
5	Шырын жинағыш	13	Шырын құмырасы
6	Қабықтарды жинайтын контейнер	14	Көбікті ажыратушы
7	Басқару тұтқасы	15	Шырын құмыран қақпағы
8	Мотор бөлімі		

4 Ағаш қолданар алдында

Құралды ағашты рет қолданар алдында, азыққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

✦	Кеңес
•	Қолданар алдында сүзгіні ардағын тексеріңіз. Егер сіз сүзгінен сызғытты байқасаңыз немесе сүзгінен басқашай зақымдалғанын көрсетсе, құрлығын әрі қарай қолданбаңыз, жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
•	Қыстырғыштар қақпақты екі жағында да орнына түсіріп, бекітілгені тексеріңіз. Шырын ыдысының алынатн көбік ажыратқышы бар. Көбік ажыратқыш шырынды стағанға қойғанда көбікті айырып алады.
•	Шырынныңды ұзыннан күнәуы етіп сақтау үшін, шырынды сұйықтан соң, шырын ыдысына герметикалық қаптасты жабыңыз.

5 Шырын сыққышты қолдану

Бастамастан бұрын, 2-суретке сай құрастырылғанын тексеріңіз.

Шырын сыққышты жеміс пен көкөніс шырынның аулу үшін пайдалануға болады.

✦	Кеңес
•	Шырын сықышпен 40 секундтан артық жұмыс істеменіз.
•	Бақылау тұтқасын 1-параметрге (төменгі жағдайдағы) немесе 2-параметрге (әдеттегі жағдайдағы) бұрыңыз.
•	1 жылдамдық қарба, жуам, қызанак, қияр және құлпайы секілді жұмсақ жеміс жидектер мен көкөністерге арнағын.
•	2 жылдамдық ама, сабылжане қызылша тәріздіс жеміс жидек пен көкөністерге қолайлы.

≡	Ескертуле
•	Итергішке қатты самақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі мүмкін. Бұл сүзгіні бітпей тастауы да мүмкін.
•	Азық салатын тұткіке ықшандан сұсықтарынғанды немесе басқа заттарды салмаңыз.
•	Егер құралды қолданып жатқанда қабықтарды жинайтын контейнер толық тексе, құралды сөндіріп, қабықтарды жинайтын контейнерді абақтал алып, оны босатыңыз.
•	Шырынды әрн қарай жасау алдында, қабықтарды жинайтын контейнерді қайтадан орнына орнатыңыз.
•	Барлық итергіштертерді өңдеп болғаннан соң, және шырын ағыны тоқтағанда, шырынды мақпасты стағанға қойыңыз. Егер көбік ажыратқышы шырын ыдысында болса, онда көбік шырыннан ажыратылды деген сөз.

6 Шырын сығу бойынша кеңестер

✦	Кеңес
•	Шырынды көбірек болатындақтан, жаңа піскен жеміс-жидектер мен көкөністерді қолданыңыз. Шырын сықышқа ананас, қызылша, сөмдерекші жапырақтары, ама, қияр, себіл, шпинат, қауын, қызанак, және жуам сияқты жеміс жидектер өте қолайлы.
•	Жұқа қабықтарды аршудың қажеті жоқ. Тек қалың қабықтарды, мысалы, апельсин, ананас және пісірілмеген қызылша қабықтарын тазалау керек.
•	Егер сіз сүеті бар жемістердің, шырынның сықышыз көпесе, шырынды сығар алдында сүйектерді алып тастаңыз.
•	Ама шырынды тез қоныранып кетеді. Тез қоныранбауы үшін лимон шырынның бірнеше тамшысын қосыңыз.
•	Барық папайы, авокадо, нөңкі немесе манго сияқты қорғаныл бар жемістерді бұл шырын сықыштан өткізуге болмайды. Бұл жемістер үшін ас үй қоймайын, биендерлі немесе қол биендерлі қолданыңыз.
•	Бұл шырын сықыштан жапырақтарды немесе жапырақ бұтақтарын өткізуге болады.
•	Қаңт қимасы сияқты өте қатты жемістермен талшықты, қирамалды жемістерді немесе көкөністерді шырын сықыштан өткізуге болмайды.

7 Аман рецент

Ақжелкек сорпасы

Азық түрлері:

- 80 г май
- 1 литр көкөніс сорпасы
- 50 мл ақжелкек шырыны (шамамен 1 бәс)
- 250 мл шайқалған крем
- 125 ма ақ шарап
- Лимон шырыны
- тұз.
- 3-4 ас қасық ұн

- Ақжелкекті пышақпен тазалаңыз.
- Ақжелкектің шырынның шығарыңыз.

≡	Ескертуле
•	Бұл құрал 3 кг ақжелкекті 2 минутта өңдей алады (қабықтан тазартуға кететін уақытты қоспағанда). Ақжелкектің шырынның сымоында 1 кг ақжелкекті өңдеген соң құралды өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз, сосын қабықтарды жинайтын контейнерді, қаптасты және елуешті қабықтан босатыңыз. Ақжелкекті өңдеп болған соң құралды өшіріп, ол барлық температурасына дейін суықанша күтіңіз.
3	Майды ыдысқа ерітіңіз.
4	Жұқа табаға қуырыңыз.
5	Сорпады қосыңыз.
6	Ақжелкек шырынның қосыңыз.
7	Шайқалған қаймақ пен ақ шарапты қосыңыз.
8	Лимон шырынның және дәмніне қарай тұз қосыңыз.

8 Тазалау

⚠	Абайлаңыз
•	Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, жанармай немесе аэетон сияқты сұйықтықтарды қолданбаңыз.
•	Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды.

Қолданып болғаннан соң бірден тазалаңыз және боллады.

- Құрылығын өшіріп, қабырғаларды розеткадан ашаны алып, сүзгінің айналып тоқтағанын күтіңіз.
- Мотор бөлігінен алынатын бөлшектерді босату.
- Бөлшектерді тазалаушы шеткімен жымы суда, жуғыш сұйықтықпен жуып, ағын су астында шайыңыз.
- Моторды дәмның шүберекпен сүртіңіз.

≡	Ескертуле
•	Филтраті тазалау үшін жұмсақ қышық қолданыңыз.
•	Сіз, сонымен қатар, мотор бөлігінен басқа барлық бөлшектерді ыдыс жуғышта да жууыңызға болады.

9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік келілдік кітапшаның нұсқасына таба аласыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

Lietuviškai

1 Įvadas

Sveikiname jusįjus. „Philips“ gaminių ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pag

Latviešu

1 Ievads

Apšveicam ar priekumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome. Ierīce darbojas tikai tad, ja visas detaļas ir atbilstoši savietotas, un vāks ir droši noslēgts vietā ar aizspiedjiem.
Receptes skatiet vietnē www.philips.com/kitchen.

2 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķīdumā un neskalojiet to zem krāna.
- Nemazgājiet motora bloku trauku mazgājamajā mašīnā.
- Brīdinājumi!**
 - Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
 - Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontakt dakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
 - Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, jums tas jānomaina Philips pilnvarotā servisa centrā vai pie līdzīgti kvalificētām personām.
 - Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.
 - Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļaties mazi bērni.
 - Nekad neatstāriet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
 - Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru.
 - Ierīces darbības laikā nekādā gadījumā nelieciet atverē pirkstus vai jebkādas priekšmetus. Šim nolūkam izmantojiet tikai bidni.
 - Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.
- Lai nodrošinātu, ka ierīce novietota stabili, ierīces apakšai un virsmai, uz kuras tā atrodas, vienmēr jābūt tīrai.

Ievēribai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju pieredumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādas pieredumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, pārliecinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzvietotas.
- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja abi aizspiedji ir noslēgti.
- Aizspiedņus atveriet tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- Ierīcei darbojoties, neizņemiet mīkstuma tvertni.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no sienas kontaktlīdzdas.

- Trokšņa līmenis: = 75 dB [A]

Elektronnāvēstīskie lauki (EMF)
<p>Šī Philips ierīce atbilst visiem pieņemtajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.</p>
Otrreizējā pārstrāde
<p>Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Ja redzat pārsvīrotu atkritumu umas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EC.</p> <p>Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.</p>

Elektrības vada glabātuve
Aizspiedji
Vadības vārpsta
Snipis
Sulas savācējs
Sulas krūze
Mīkstum a tvertne
Putu atdalītājs
Sulas krūzes vāks
Motora bloks

Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Ja redzat pārsvīrotu atkritumu umas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EC.

Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

3 Pārskats

1	Bīdīnis	9	Elektrības vada glabātuve
2	Padevējcaurule	10	Aizspiedji
3	Vāks	11	Vadības vārpsta
4	Filtrs	12	Snipis
5	Sulas savācējs	13	Sulas krūze
6	Mīkstum a tvertne	14	Putu atdalītājs
7	Vadības slēdzis	15	Sulas krūzes vāks
8	Motora bloks		

4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes, pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

 Padoms
<ul style="list-style-type: none">Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet filtru. Ja pamanāt plaisas vai bojājumus, nelietojiet ierīci un sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru vai nogādājiet ierīci savam izplatītājam. Pārliecinieties, ka aizspiedji ir fiksēti atbilstošā pozīcijā abās vāka pusēs. Sulas krūze ir noņemams putu atdalītājs. Putu atdalītājs atdala putas no sulas, kad izlejiet sulu glāzē. Lai jūsu sula ilgāk būtu svaiga, pēc sulas spiešanas uzciēiet vāku uz sulas krūzes.

5 Sulas spiedies izmantošana

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 2. attēlam. Vārat izmantot sulu spiedi augļu un dārzeņu sulas spiešanai.

 Padoms
<ul style="list-style-type: none">Neizmantojiet sulu spiedi ilgāk par 40 sekundēm. Pagneiziet kontroles pogu pret 1. iestatījumu (zems ātrums) vai 2. iestatījumu (normāls ātrums). 1. ātrums ir īpaši piemērots mīkstem augļiem un dārzeņiem, piemēram, melonēm, viņogām, tomātiem un gurķiem. 2. ātrums ir piemērots visu veidu augļiem un dārzeņiem, piemēram, āboliem, burkāniem un bietēm.

 Piezīme
<ul style="list-style-type: none">Nespiediet bidni pārāk spēcīgi, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti. Tas var pat apturēt filtru. Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē. Ja mīkstuma tvertne izmantošanas laikā kļūst pilna, izslēdziet ierīci, rūpīgi izņemiet mīkstuma tvertni un iztukšojiet to. Pirms turpināt spiest sulu no kaulņiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus. Jums nav jānoņem pilna augļu un dārzeņu miziņa. Ir jānoņem tikai bezas mizas, piemēram, apelsīniem, ananāšiem un neviānām bietēm. Ia vīlātes ciepiest sulu no kaulņiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus. Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas. Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti apstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombānu, blenderi vai rokas blenderi. Sulu spiedē var arī apstrādāt, piemēram, salātu lapas un lapu kātus. Sulu spiedē nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai arī cieti bagātu augļu un dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.

6 Sulu spiešanas padomi

 Padoms
<ul style="list-style-type: none">Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananāsi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spīnāti, melones, tomāti un granātāboli ir īpaši piemēroti pārstrādei sulas spiedē. Jums nav jānoņem pilna augļu un dārzeņu miziņa. Ir jānoņem tikai bezas mizas, piemēram, apelsīniem, ananāšiem un neviānām bietēm. Ia vīlātes ciepiest sulu no kaulņiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus. Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas. Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti apstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombānu, blenderi vai rokas blenderi. Sulu spiedē var arī apstrādāt, piemēram, salātu lapas un lapu kātus. Sulu spiedē nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai arī cieti bagātu augļu un dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.

7 Veselīga recepte

Mārrutku zupa

- Sastāvdaļas:
- 80 g sviesta
 - 1 litrs dārzeņu buljona
 - 50 ml mārrutka saknes sulas (apm. 1 sakne)
 - 250 ml saldā krējuma
 - 125 ml batviņa
 - Citronu sula
 - Sāļs
 - 3-4 tējkarotes mitlu

- Ar nazi nomizojiet mārrutka sakni.
- Izspiediet sulu no mārrutka saknes.

 Piezīme
<ul style="list-style-type: none">Ar šo ierīci var apstrādāt 3 kg mārrutku aptuveni 2 minūšu laikā (neskatot mīkstuma izņemšanai nepieciešamo laiku). Spiežot sulu no mārrutkiem, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla, un izņemiet mīkstuma no mīkstuma tvertnes, notīriet vāku un sietu, kad esat apstrādājis 1 kg mārrutku. Kad esat pabeidzis apstrādāt mārrutkus, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz stabas temperatūrai.

- Pannā izkausējiet sviestu.
- Iemaisiet mitlus kausētajā sviestā.
- Pievienojiet buljonu.
- Pievienojiet mārrutka saknes sulu.
- Pievienojiet saldo krējumu un batviņu.
- Pievienojiet citronu sulu un sāļi pēc garšas.

8 Tīrīšana

 Brīdinājums
<ul style="list-style-type: none">Ierīces tīrīšana nekādā gadījumā nelietojiet skrāpju, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu. Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķīdumā un neskalojiet to zem krāna.

Tīrīšana ir vienkāršāka uzreiz pēc izmantošanas.

- Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktlīdzdas un nogaidiet, kamēr filtrs atstājas.
- Lai no motora bloka noņemtu detaļas.
- Mazgājiet šīs detaļas karstā ūdenī ar nedaudz tīrīšanas līdzekli un tīrīšanas sulu, un izskalojiet tās zem krāna ūdens.
- Tīriet motora bloku ar mitru drāniņu.

 Piezīme
<ul style="list-style-type: none">Tīne filtru ar mitru sulu. Varat tīrīt arī visas daļas, izņemot motora nodalījumu, trauku mazgājamajā mašīnā.

9 Garantija un apkope

Ja ir nepieciešama apkope vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Polski

1 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywką prawidłowo zamkniętą za pomocą zacisków. Przepisy kulinarne można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen.

2 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie myj części silnikowej w zmywarce.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne elementy składowe są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieopisujące wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nieśdż zauważysz, że filtr jest popękany lub w inny sposób uszkodzony, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty podczas pracy urządzenia. W tym celu używaj wyłącznie popychacza.
- Nie dotykaj małych ostrzy znajdujących się w podstawie filtra. Są one bardzo ostre.
- Aby zapewnić stabilność urządzenia, jego spód i powierzchnia, na której stoi, powinny być czyste.

Uwaga!

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
- Oba zaciski muszą być zamknięte podczas korzystania z urządzenia.
- Zaciski można otworzyć dopiero wtedy, gdy urządzenie zostało wyłączone i filtr przestał się obracać.
- Nie wyjmuj pojemnika na miąższ podczas pracy urządzenia.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Poziom hałasu = 75 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania. Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE. Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

3 Opis

1	Popychacz	9	Schowek na przewód sieciowy
2	Otwór na produkty	10	Zaciski
3	Pokrywka	11	Walek napędowy
4	Filtr	12	Dziobek
5	Pojemnik na sok	13	Dzbanek na sok
6	Pojemnik na miąższ	14	Separator piany
7	Pokrętko regulacyjne	15	Pokrywka dzbanka na sok
8	Część silnikowa		

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

 Wskazówka
<ul style="list-style-type: none">Zawsze sprawdzaj filtr przed użyciem. Jeśli zauważysz, że jest zniszczony lub pęknięty, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub sprzedawcą urządzenia. Upewnij się, że zaciski po obu stronach pokrywki są zamknięte w odpowiedniej pozycji. Dzbanek na sok jest wyposażony w zdejmowany separator piany. Separator piany umożliwia oddzielenie piany od soku podczas nalewania go do szklanki. Aby sok był dłużej świeży, zakryj dzbanek z sokiem pokrywką.

5 Zasady używania sokowirówki

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 2. Sokowirówka służy do wyciskania soku z owoców i warzyw.

 Wskazówka
<ul style="list-style-type: none">Nie włączaj sokowirówki na dłużej niż 40 sekund. Przekręć pokrętko regulacyjne do pozycji 1 (mała szybkość) lub 2 (normalna szybkość). Szybkość 1 jest odpowiednia do miękkich owoców i warzyw, takich jak arbuzy, winogrona, pomidory i ogórki. Szybkość 2 jest odpowiednia do pozostałych rodzajów owoców i warzyw, takich jak jabłka, marchewki i buraki.

5 Uwaga

- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość uzyskanego soku. Może to nawet spowodować zatrzymanie filtra.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.
- Jeśli pojemnik na miąższ został zapełniony w trakcie pracy urządzenia, wyłącz urządzenie, ostrożnie wyjmij pojemnik na miąższ i opróżnij go.
- Zakońc z powrotem pustą pojemnik na miąższ przed ponownym wyciskaniem soku.
- Po wyciśnięciu soku ze wszystkich składników wyłącz urządzenie i poczekać, aż filtr przestanie się kręcić. Należy sok z dzbanka do szklanki. Jeśli w dzbanku znajduje się separator piany, piana zostanie oddzielona od soku.

6 Wskazówki dotyczące wyciskania soku

 Wskazówka
<ul style="list-style-type: none">Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają więcej soku. Szczególnie odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seker naczowy, jabłka, ogórki, marchew, szpinak, melony, pomidory i winogrona. Nie musisz obrać owoców i warzyw o cienkich skórkach. Należy usuwać jedynie grube skórki, np. z pomarańczy, ananásów i surowych buraków. Jeśli chcesz wycisnąć sok z owoców z pestkami, najpierw usuń pestki. Sok jabłkowy szybko brązowieje. Możesz spowolnić ten proces, dodając do soku jabłkowego kilka kropel soku z cytryny. Nie można wycisnąć soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango. Użyj robota kuchennego, blendera lub blendera ręcznego, aby zmikować te owoce. W sokowirówce można wycisnąć także liście i głąby, np. sałaty. Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub włókniste lub też zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej.

7 Przepis na zdrowe danie

Zupa chrzanowa
<p>Składniki:</p> <ul style="list-style-type: none">80 g masła 1 litr bulionu warzywnego 50 ml soku z chrzanu (mniej więcej 1 korzeń) 250 ml śmietany kremówki 125 ml białego wina Sok z cytryny Sól 3–4 łyżki maki
<ol style="list-style-type: none">Obierz korzeń chrzanu za pomocą noża. Wyciśnij z niego sok.

 Uwaga
<ul style="list-style-type: none">To urządzenie wyciska 3 kg chrzanu w ciągu ok. 2 minut. (nie uwzględniając czasu potrzebnego na usunięcie miąższu). Po wyciśnięciu soku z chrzanu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, a następnie wyciśnij miąższ z pojemnika. Wycisnąć pokrywkę i sitko po wyciśnięciu 1 kg. Po zakończeniu wyciskania soku z chrzanu wyłącz urządzenie i poczekać, aż ostygnie do temperatury pokojowej.
<ol style="list-style-type: none">Roztop masło na patelni. Delikatnie podmaż mękę na małej ilości tłuszczu. Dodaj bulionu. Dodaj soku z chrzanu. Dodaj śmietany kremówki i białego wina. Dodaj soku z cytryny i soli do smaku.

8 Czyszczenie

 Ostrzeżenie
<ul style="list-style-type: none">Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton. Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

<ol style="list-style-type: none">Roztop masło na patelni. Delikatnie podmaż mękę na małej ilości tłuszczu. Dodaj bulionu. Dodaj soku z chrzanu. Dodaj śmietany kremówki i białego wina. Dodaj soku z cytryny i soli do smaku.

8 Czyszczenie

 Ostrzeżenie
<ul style="list-style-type: none">Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton. Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

Urządzenie najłatwiej jest umyć bezpośrednio po użyciu.

- Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekać, aż filtr przestanie się kręcić.
- Aby zdjąć elementy odłączane z części silnikowej:
- Umyj te części szcztką w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wyciśnij je pod bieżącą wodą.
- Przerzyj części silnikową wilgotną szmatką.

 Uwaga
<ul style="list-style-type: none">Do wyczyszczenia filtra użyj miękkiej szcztki. Wszystkie elementy urządzenia, poza częścią silnikową, można myć w zmywarce.

9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulocie gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Romanã

1 Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome. Aparatul funcționează numai când toate piesele sunt asamblate corect și capacul este fixat corepunzător în poziție cu ajutorul clemelor. Pentru rețete, accesați www.philips.com/kitchen.

2 Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrați-l pentru consultarea ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.
- Nu curățați blocul motor în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Dacă depistați fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru service Philips.
- Nu introduceți niciodată degetele sau un obiect în

Русский

1 Введение

Поздравлем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Прибор работает только тогда, когда все детали правильно установлены и крышка плотно удерживается фиксаторами.
Рецепты см. на веб-сайте www.philips.com/kitchen.

2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- Запрещается мыть блок электродвигателя в посудомоечной машине.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использование прибора при повреждении сетевого шнура, вилки или других компонентов.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При обнаружении трещин в фильтре или при любом другом повреждении фильтра, прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips.
- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы в камеру подачи во время работы прибора. Для этого используйте только толкатель.
- Не прикасайтесь к маленьким ножам в основании фильтра. Лезвия очень острые.
- Чтобы прибор всегда стоял ровно, следите за чистой его нижней панелью и поверхностью, на которой он стоит.

Предупреждение

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Перед включением прибора убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Прибор можно использовать, только когда оба фиксатора заблокированы.
- Разблокировать фиксаторы можно только после того, как прибор выключен и фильтр прекратил вращаться.
- Не снимайте контейнер для выжатых продуктов во время работы прибора.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- Уровень шума = 75 дБ [А]

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утиизация

Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.

Если изделие маркировано знаком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/ЕС. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Обзор

1	Толкатель	9	Отсек для хранения шнура
2	Камера для подачи	10	Фиксаторы
3	Крышка	11	Приводной вал
4	Фильтр	12	Носик
5	Контейнер для сока	13	Емкость для сока
6	Контейнер для мякоти	14	Отделитель пены
7	Переключатель режимов	15	Крышка чаши для сока
8	Блок электродвигателя		

4 Перед первым использованием

Перед первым использованием тщательно очистите все части прибора, соприкасающиеся с продуктами питания (см. главу «Очистка»).

✿	Совет
<ul style="list-style-type: none">Всегда проверяйте фильтр перед использованием. При обнаружении трещин или других повреждений прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips или по месту приобретения изделия. Убедитесь, что фиксаторы на обеих сторонах крышки заблокированы. Кувшин для сока оснащен съемным пеноотделителем. Пеноотделитель отделяет пену от сока при налипании его в стакан. Чтобы сохранить сок свежим надолго, закройте кувшин для сока крышкой после приготовления сока.	

5 Использование соковыжималки

Перед включением прибора убедитесь, что сборка выполнена, как указано на рис. 2.

Соковыжималку можно использовать для приготовления как сока из фруктов, так и из овощей.

✿	Совет
<ul style="list-style-type: none">Не используйте соковыжималку дольше 40 секунд. Установите переключатель режимов в положение 1 (низкая скорость) или 2 (высокая скорость). Положение 1 (низкая скорость) подходит для приготовления сока из мягких фруктов и овощей, таких как арбуз, виноград, томаты и огурцы. Положение 2 (высокая скорость) подходит для более твердых типов овощей и фруктов, таких как яблоки, морковь и свекла.	

☰	Примечание
<ul style="list-style-type: none">Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта. Это даже может послужить причиной остановки фильтра. Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи. Если контейнер для мякоти загорился во время работы, то необходимо выключить прибор, акуратно извлечь контейнер и очистить его. Перед тем как продолжить приготовление сока, снова установите контейнер для мякоти. После того, как все ингредиенты переработаны и поступление сока прекратилось, налейте сок из кувшина в стакан. Если в кувшин для сока установлен пеноотделитель, то пена будет отделена от сока.	

6 Советы по приготовлению сока

✿	Совет
<ul style="list-style-type: none">Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. Для приготовления сока в соковыжималке подходят следующие фрукты и овощи: ананас, свекла, корень сельдерея, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыня, помидоры и виноград. Нет необходимости удалять тонкую пленку и кожуру. Следует удалить только толстую кожуру, например апельсинов, ананасов или сырой свеклы. Если вы хотите получить сок без косточек, удалите косточки перед приготовлением сока. Яблочный сок очень быстро окисляется. Окисление можно замедлить, добавив в него несколько капель лимонного сока. Кислотоустойчивые фрукты, такие как бананы, папайя, авокадо, инжи и манго, не подходят для обработки в соковыжималке. Для обработки этих фруктов используйте кухонный комбайн, блендер или ручную блендер. Листья и стебли лука отлично подходят для получения сока в соковыжималке. Соковыжималка не подходит для слишком твердых или/и волоконистых/крамалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.	

7 Полезный рецепт

Суп из хрена
Ингредиенты
<ul style="list-style-type: none">80 г сливочного масла 1 литр овсяного бульона 50 мл сока из корня хрена (прибл. 1 корень) 250 мл взбитых сливок 125 мл белого вина Лимонный сок Соль 3—4 ст. ложки муки
<ol style="list-style-type: none">Очистите корень хрена с помощью ножа. Выжмите сок из корня хрена.
☰
<ul style="list-style-type: none">Прибор может обработать 3 кг хрена приблизительно за 2 минуты (без учета времени на очистку от мякоти). После обработки 1 кг хрена выключите прибор, отключите его от сети и очистите от мякоти контейнер для мякоти, крышку и сетку. По окончании обработки корня хрена отключите прибор и дайте ему остыть до комнатной температуры.

3	Растопите масло на сковороде.
4	Слегка обжарьте муку.
5	Добавьте бульон.
6	Добавьте сок из корня хрена.
7	Добавьте взбитые сливки и белое вино.
8	Добавьте сок лимона и посолите по вкусу.

8 Очистка

⚠	Предупреждение
<ul style="list-style-type: none">Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона. Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.	
☰	Примечание
<ul style="list-style-type: none">Очистить прибор легче всего сразу после использования.	
<ol style="list-style-type: none">Выключите прибор, выньте сетевую вилку из розетки электросети и дождитесь, пока фильтр не перестанет вращаться. Извлечение съемных деталей с блока электродвигателя. Вымойте эти детали с помощью щетки в горячей воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под водой. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь мягкой тканью.	

☰	Примечание
<ul style="list-style-type: none">Для очистки фильтра используйте мягкую щетку. Все части прибора, кроме блока электродвигателя, можно мыть в посудомоечной машине.	

9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или при необходимости получения сервисного обслуживания или информации посетите веб-сайт www.philips.com или обратитесь в центр поддержки покупателей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

Slovensky

1 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke www.philips.com/welcome. Zariadenie pracuje len vtedy, ak sú správne zmontované všetky jeho súčasti a ak je veľko správne zabezpečené pomocou svoriek.
Recepty nájdete na stránke www.philips.com/kitchen.

2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

- Nebezpečnosť**
- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani jej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Pohonnú jednotku neumývajte v umývačke na riad.

- Varovanie**
- Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčíte, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.

- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčastky poškodené.
- V prípade poškodenia elektrického kábla je potrebné si ho dať vymeniť v spoločnosti Philips, servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Ak vo filtrí objavíte praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Philips.
- Kým zariadenie pracuje, do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani inými predmetmi. Na tento účel sa môže použiť jedine zatlačiac piest.
- Nedotýkajte sa malých čepelí v spodnej časti filtra. Sú veľmi ostré.
- Aby ste zabezpečili stabilné umiestnenie zariadenia, udržujte povrch, na ktorom sa zariadenie nachádza, a spodnú časť zariadenia čistú.

- Upozornenie**
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú správne namontované všetky súčastky.
- Zariadenie používajte iba v prípade, ak sú uzamknuté obidve svorky.
- Svorky uvoľnite, až keď vypnete zariadenie a otáčanie filtra sa zastaví.
- Počas činnosti zariadenia nevyberajte nádobu na dužinu.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 75 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliám.

Recyklácia

Prí navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a súčasti, ktoré

možno recyklovať a znova využiť.

Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.

Tento produkt sa nesmie nikdy likvidovať s iným domovým odpadom. Oboznáňte sa s miestnymi predpismi pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správnu likvidáciu použitých produktov pomáhate znížiť potenciálne negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

3	Prehľad		
1	P iest	9	U ložný priestor kábla
2	D ávkovacia trubica	10	S vorky
3	V eko	11	H nač hriadeľ
4	F ilter	12	V ýpust
5	N ádobu na šťavu	13	N ádobu na šťavu
6	N ádobu na dužinu	14	O ddeľovač peny
7	O vládač regulátor	15	V eko nádoby na šťavu
8	P ohonná jednotka		

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie“).

✿	Tip
<ul style="list-style-type: none">Pred použitím vždy skontrolujte filter. Ak zistíte akékoľvek praskliny alebo známky poškodenia, zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte najbližšie servisné stredisko výrobcov značky Philips alebo zaregistrujte zariadenie k svoju predajcovi. Uistite sa, že na oboch stranách veľa sú svorky bezpečne zaistené v správnej polohe. Nádobu na džús má odnímateľný oddeľovač peny. Oddeľovač peny zachytáva z džúsu penu pri jeho nalievaní do pohára. Ak chcete uchovať džús dlhšie čerstvý, po odšťavňovaní zakryte nádobu na džús vekom.	

5 Používanie odšťavovača

Pred používaním poskladajte zariadenie podľa znázornenia na obr. 2. Odšťavovač môžete používať na získanie šťavy z ovocia a zeleniny.

✿	Tip
<ul style="list-style-type: none">Odšťavovač nepoužívajte dlhšie ako 40 sekúnd. Ovvládač regulátor otočte do polohy 1 (nízka rýchlosť) alebo 2 (normálna rýchlosť). Rýchlosť 1 je vhodná najmä na spracovanie mäkkého ovocia a zeleniny, ako napríklad vodových melónov, hrozna, paradajka a uhorky. Rýchlosť 2 je vhodná na spracovanie všetkých ostatných druhov ovocia a zeleniny, ako napr. jablk, mrkvy a červenej repy.	

☰	Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Na piest netlačte príliš silno, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť kvalitu získanej šťavy. Mohli by sa dostať do nádrže zvyšky potravín. Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi. Ak sa nádoba na dužinu počas používania zaplní, vypnite zariadenie, opatrne vyberte nádobu na dužinu a vyprázdnite ju. Prázdnu nádobu na dužinu pozorne vráťte späť a až potom pokračujte v odšťavňovaní. Po spracovaní všetkých druhov ovocia a zeleniny vypnite zariadenie, naľajte džús z nádoby do pohára. Ak je v nádobe na džús vložený oddeľovač peny, pena sa oddelí od džúsu.	

6 Tipy na odšťavovanie

✿	Tip
<ul style="list-style-type: none">Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. Ananás, červené repa, stonkový zeler, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači. Tenkú kôru alebo šupky ovocia nemusíte odstraňovať. Ošúpte len hrubé šupy, napr. šupy pomarančov, ananášu a nevarenej červenej repy. Ak chcete vytlačiť šťavu z ovocia s jadierkami, nezabudnite pred odšťavňovaním jadierka vybrať. Jablková šťava veľmi rýchlo zchodne. Tento proces spomalíte, ak do nej pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy. Ovocie, ktoré obsahuje škrôb, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, sa nehodí na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite mixér alebo ponorný mixér. V odšťavovači môžete spracovať aj listy a byle z listov napr. šalátu. Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých škrobovitých druhov ovocia a zeleniny, ako napr. cukrovej trstiny.	

7 Zdravý recept

☰	Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Toto zariadenie dokáže spracovať 3 kg chrenu za približne 2 minúty (nepočítajúc pritom čas potrebný na odstránenie dužiny). Po odšťavení 1 kg chrenu vypnite zariadenie, odpojte ho od siete a odstráňte dužinu z nádoby na dužinu, z veľa aj sita. Po dokončení odšťavovania chrenu zariadenie vypnite a nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu.	
3	Na panvici rozpusťte maslo.
4	Zľahka v ňom opražte múku.
5	Pridajte vývar.
6	Dolejte chrenovú šťavu.
7	Pridajte šľahačku a biele víno.
8	Pridajte citrónovú šťavu a dochuťte soľou.

8 Čistenie

⚠	Varovanie
<ul style="list-style-type: none">Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo aceton. Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.	

Čistenie je jednoduchšie, ak ho vykonáte ihneď po použití zariadenia.

- Zariadenie vypnite, odpojte zo siete a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.
- Odpojenie odnímateľných dielov od pohonnej jednotky.
- Tieto diely očistite kefkou v teplej vode s trochuv prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich tečúcou vodou.
- Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

☰	Poznámka
<ul style="list-style-type: none">Na čistenie filtra používajte mäkkú kefu. Všetky súčastky, okrem pohonnej jednotky, môžete tiež čistiť v umývačke na riad.	

9 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese www.philips.com alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v príloženom celosvetovom plomnom zručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Slovenščina

1 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelke registrirajte na www.philips.com/welcome.
Aparat deluje samo, če so vsi deli pravilno nameščeni in je pokrov pritrjen z objemkama.
Za recepte obiščite www.philips.com/kitchen.

2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.
- Motorne enote ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Opozorilo**
- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičak, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.

- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Če na filtru opazite razpoke ali je ta na kakršenkoli način poškodovan, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis.
- Med delovanjem aparata v kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.
- Ne dotikajte se majhnih rezil na podstavku za filter. So zelo ostra.
- Da bo aparat stabilen, morata biti površina, na kateri je aparat, in spodnji del aparata čista.

- Pozor**
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.
- Aparat uporabljajte samo, če sta zapeti obe zaponki.
- Po izklopu aparata in po prenehanju delovanja filtra morate le še sprostiti objemki.
- Med delovanjem aparata ne odstranjujte posode za tropine.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- Raven hrupa = 75 dB [A]

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisiom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.

Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES.

Izdelek ne zavrzte skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Pozornajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

3	P regled		
1	P otiskalo	9	S hranjevanje kábla
2	K anal za polnjenje	10	Z aponki
3	P okrov	11	P ogonska os
4	F ilter	12	D ulec
5	Z biralnik za sok	13	V rč za sok
6	P osoda za tropine	14	L očevalnik pene
7	R egulator	15	P okrov vrča za sok
8	M otorna enota		

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (ogledjte si poglavje »Čiščenje«).

✿	Nasvet
<ul style="list-style-type: none">Filter pred uporabo preglejte. Če na njem odkrijete razpoke ali poškodbe, aparata ne uporabljajte in poškodite najbližji Philipsov servisni center oziroma aparat odnesite prodajalcu. Preverite, da sta objemki pravilno pritrjeni na obe strani pokrova. Vrč za sok ima snemljiv ločevalnik pene. Ločevalnik pene peno loči od soka, ko ga nalivate v kozarec. Da bo sok dlje časa svež, po iztiskanju soka na vrč namestite pokrov.	

5 Uporaba sokovnika

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sliki 2. S sokovnikom lahko iztisakate sok iz sadja in zelenjave.

✿	Nasvet
<ul style="list-style-type: none">Sokovnika ne uporablj	

- Z ножем olupite hren.
- Iztisnite sok iz hrena.

<div><div></div><div>Opomba</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Ta aparat lahko obdela 3 kg hrena v pribl. 2 minutah (brez časa, potrebnega za odstranjevanje tropin). Ko iztisnete sok iz hrena, aparat po obdelavi 1 kg hrena izklopite in izključite ter odstranite tropine iz posode za tropine s pokrova in cedila. Ko obdelate ves hren, izklopite aparat in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.

- V kozici stopite maslo.
- Na hitro popražite moko.
- Dodajte jušno osnovo.
- Dodajte hrenov sok.
- Dodajte smetano za stepanje in belo vino.
- Dodajte limonin sok in solite po okusu.

8 Čiščenje

<div><div></div><div>Опозорilo</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton. Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.

Čiščenje je enostavnejše takoj po uporabi.

- Izklopite aparat, izključite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se filter usuši.
- Odstranite snemljivih delov z motorne enote.
- Te dele očistite s ščetko v topli vodi z malo tekočnega čistila in splaknite s tekočo vodo.
- Motorno enoto očistite z vlažno kpro.

<div><div></div><div>Opomba</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Filter očistite z mehko ščetko. Vse dele razen motorne enote lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju.

9 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

<div><div></div><div>Српски</div></div>
--

1 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Aparat radi samo kada su svi delovi pravilno sastavljeni, a poklopac stezaljaka ispravno zatvoren na odgovarajućem mestu.
Recepte potražite na adresi www.philips.com/kitchen.

2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.
- Ne perite jedinicu motora u mašini za pranje posuđa.

Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips.
- U otvor za punjenje nikada ne stavljajte prste ili predmete dok je aparat u upotrebi. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Ne dodirujte mala sečiva u osnovi filtera. Veoma su oštra.
- Da biste bili sigurni da aparat stoji stabilno, površina na kojoj aparat stoji i donja strana aparata trebalo bi da bude čista.

- Oprez**
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Proverite da li su svi delovi propisno montirani pre nego što uključite aparat.
- Aparat koristite samo kada su obe stezaljke zaključane.
- Stezaljke možete otključati tek pošto isključite aparat i nakon što se filter zaustavi.
- Nemojte da skidate posudu za pulpu dok aparat radi.
- Nakon upotrebe aparat uvek isključite iz utičnice.
- Jačina buke: Lc = 75 dB [A]

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primerljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koje mogu da se recikliraju i ponovo upotrebe. Simbol precrtane kante za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC. Nikada nemojte da odlazite ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Informišite se o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

3 Pregled

1	Potiskivač	9	Pregrada za kabl
2	Otvor za punjenje	10	Stezaljke
3	Poklopac	11	Pogonska osovina
4	Filter	12	Črlić
5	Posuda za sakupljanje soka	13	Bokal za sok
6	Spremište za pulpu	14	Mehanizam za odvajanje pene
7	Regulator	15	Poklopac bokala za sok
8	Jedinica motora		

4 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

<div><div></div><div>Šavet</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Obavezno proverite filter pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja, nemojte koristiti aparat i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips ili odnese aparat kod vašeg prodavca. Proverite da li su stezaljke sa obe strane poklopca zatvorene u predviđenom položaju. Bokal za sok ima uklonjivi mehanizam za odvajanje pene. Mehanizam za odvajanje pene uklanja penu sa soka kada sipate sok u čašu. Da bi vam sok duže ostao svež, stavite poklopac na bokal za sok posle cedenja.

5 Upotreba sokovnika

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 2. Sokovnik možete da koristite za pravljenje soka od voća i povrća.

<div><div></div><div>Šavet</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Nemojte da koristite sokovnik duže od 40 sekundi. Okenite regulator u položaj 1 (mala brzina) ili 2 (normalna brzina). Brzina 1 naročito je pogodna za meko voće i povrće kao što su lubenice, grožđe, paradajz i krastavac. Brzina 2 naročito je pogodna za sve druge vrste voća i povrća kao što su jabuke, šargarepa i cvekla.

<div><div></div><div>Napomena</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Nemojte da primenjujete preveliki pritisak na potiskivač pošto to može da utiče na kvalitet konačnog rezultata. To može čak da izazove i zaглаvljivanje filtera. Nikada ne gurajte prste niti predmete u otvor za punjenje. Ukoliko se posuda za pulpu napuni tokom upotrebe, isključite aparat, pažljivo izvadite posudu sa pulpom i ispraznite je. Ponovo sastavite ispražnjeno spremište za pulpu pre nego što nastavite sa cedenjem. Pošto ste obradili sve sastojke i nakon što je sok prestao da ističe, sipajte sok iz bokala u čašu. Ukoliko se mehanizam za uklanjanje pene nalazi u bokalu za sok, pena se uklanja sa soka.

6 Saveti za cedenje

<div><div></div><div>Šavet</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuka, krastavac, šargarepa, spanać, dinje, paradajz i grožđe naročito su pogodni za obradu pomoću sokovnika. Ne morate da skidate tanku koru ili opnu. Potrebno je ukloniti samo debelu koru, npr. sa pomorandž, ananasa i cvekla. Ako želite da cedite voće koje ima košticе, izvadite ih pre cedenja. Sok od jabuke veoma brzo dobja braon boju. Da biste usporili ovaj proces, dodajte nekoliko kapi limunovog soka. Voće koje sadrži škrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokva i mango, nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Za obradu tog voća koristite multipraktik, blender ili ručni blender. Lišće i peteljke od, na primer, zelene salate možete obraditi pomoću sokovnika. Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrsto ili vlaknastog, odnosno voća i povrća koje sadrži škrob, kao što je šećerna trska.

7 Recept za zdravlje

Supa od rena

Sastojci:

- 80 g putera
- 1 litar bujona od povrća
- 50 ml soka od rena (približno 1 koren)
- 250 ml neutralne pavlake
- 125 ml belog vina
- Sok od limuna
- so
- 3–4 kašike brašna

- Oljučite ren nožem.
- Iscedite ren.

<div><div></div><div>Napomena</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Ovaj aparat može da obradi 3 kg rena za približno 2 minuta (ne obuhvata vreme potrebno za vađenje pulpe). Kada cedite ren, isključite aparat i izvucite utikač iz utičnice, a zatim izvadite pulpu iz spremišta za pulpu, poklopac i ista naloziti što obradite 1 kg. Kada završite sa obradom rena, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

- Istopite puter u posudi.
- Blago propržite brašno.
- Dodajte bujon.
- Dodajte sok od rena.
- Dodajte neutralnu pavlaku i belo vino.
- Dodajte sok od limuna i so po ukusu.

8 Čišćenje

<div><div></div><div>Упозоренje</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Za očišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton. Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

Čišćenje je lakše odmah posle upotrebe.

- Isključite aparat, izvucite utikač iz zidne utičnice i čekajte sve dok se filter ne zaustavi.
- Da biste uklonili delove koji se sklđaju sa jedinice motora.
- Očistite ove delove pomoću četke za čišćenje, u vrućoj vodi sa nekim tečnim sredstvom za čišćenje i isperite ih pod mlazom vode.
- Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

<div><div></div><div>Napomena</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Koristite meku četkicu da očistite filter. Možete takođe prati sve delove osim motora u mašini za pranje posuđa.

9 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda.

Українська

1 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Пристрій працює лише тоді, коли всі частини правильно зібрані, а кришка належним чином зафіксована затискачами.
Рецепти можна переглянути на веб-сайті www.philips.com/kitchen.

2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.
- Не мийте блок двигуна в посудомийній машині.
- Попередження**
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі пристрою, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Якщо Ви виявите тріщини на фільтрові, або якщо фільтр якимось чином пошкоджений, припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips.
- У жодному разі не вставляйте в отвір для подачі пальці чи інші предмети, коли пристрій працює. Для цього використовуйте лише штовхач.
- Не торкайтеся малих ножів на основі фільтра. Вони дуже гострі.
- Для забезпечення стійкості пристрою поверхня, на якій він стоїть, і його нижня частина мають бути чистими.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Перед тим, як вмикати пристрій, перевірте, чи усі деталі правильно встановлені.

- Використовуйте пристрій лише тоді, коли обидва затискачі зафіксовані.
- Розблокуйте затискачі лише тоді, коли Ви вимкнули пристрій, а фільтр перестав обертатися.
- Не виймайте контейнер для м'якоти, коли пристрій працює.
- Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Рівень шуму = 75 дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити та використовувати повторно. Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/EC. Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв. Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

3 Загальний огляд

1	Штовхач	9	Зберігання шнура
2	Отвір для подачі	10	Затискачі
3	Кришка	11	Привідний вал
4	Фільтр	12	Носик
5	Збірар соку	13	Глек для соку
6	Контейнер для м'якоти	14	Відкремлювач піни
7	Регулятор	15	Кришка глека для соку
8	Блок двигуна		

4 Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чіщення»).

<div><div></div><div>Порада</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Завжди перевіряйте фільтр перед використанням. Якщо Ви виявите будь-які тріщини чи пошкодження, не використовуйте пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips або виснастіть пристрій до продавця. Затискачі повинні бути зафіксовані з обох сторін кришки. Глек для соку має знімний відкремлювач піни. Відкремлювач піни знімає піну із соку під час його наливання у склянку. Щоб після приготування сік надовго залишався свіжим, накрийте глек для соку кришкою.

5 Використання соковижималки

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 2. Соковижималку можна використовувати для приготування фруктового й овочевого соків.

<div><div></div><div>Порада</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Соковижималка не повинна працювати більше 40 секунд. Поверніть регулятор в положення 1 (низька швидкість) або 2 (нормальна швидкість). Швидкість 1 найкраще підходить для м'яких фруктів та овочів, наприклад, кавунів, винограду, помідорів та огірків. Швидкість 2 підходить для уск інших видів фруктів та овочів, наприклад, яблук, моркви та буряків.

Примітка

- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку. Це може навіть спричинити зупинку фільтра.
- Ніколи не вставляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.
- Якщо під час використання збірар м'якоти наповниться, вимкніть пристрій, обережно вийміть збірар м'якоти та спорожніть його.
- Знову закріпіть порожній контейнер для м'якоти перед тим, як продовжувати роботу.
- Коли всі продукти оброблені, і весь сік витік, вийміть сік із глека у склянку. Якщо у глеку для соку є відкремлювач піни, пина зніматиметься із соку.

6 Поради щодо приготування соку

<div><div></div><div>Порада</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. Особливо підходить для соковижималки ананас, буряк, пагічі селери, яблука, огірки, морква, шпинат, диня, помідори та виноград. Знімати тонку шкірку з продуктів не потрібно. Знімайте лише товсту шкірку, наприклад, з апельсина, ананаса і сирих буряків. Якщо Ви бажаєте приготувати фруктовий сік з кісточками, перед виваюванням видавіть істочки. Яблучний сік дуже швидко темніє. Щоб зупинити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку. У соковижималці не можна обробити фрукти, які містять крохмал, такі як банани, папайя, авокадо, фіги та манго. Для виваювання соку з цих фруктів використовуйте кухонний комбайн, блендер чи ручний блендер. В соковижималці можна також обробляти листя та пагічі салату та інших аналогічних продуктів. Соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина.

7 Корисний рецепт

Суп із хрону

- Інгредієнти:
- 80 г масла
 - 1 л овочевого відвару
 - 50 мл соку хрону (прибл. з 1 кореня)
 - 250 мл збитих вершків
 - 125 мл білого вина
 - лимонний сік
 - сіль
 - 3–4 стол. ложки борошна
- Ножем почистіть хрін.
 - Вичавіть з хрону сік.

<div><div></div><div>Примітка</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Цей пристрій може обробити 3 кг хрону прибл. за 2 хвилини (не враховуючи часу, потрібного для виділення м'якоти). Вичавлюючи сік із хрону, виймайте і від'єднуйте пристрій від мережі, а також видаляйте м'якоть із контейнера для м'якоти, кришки та сточки після обробки кожного 1 кг хрону. Вичавивши увесь сік, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути до кімнатної температури.

- Розтопіть масло в каструлі.
- Злегка підсмажте борошно.
- Додайте овочевий відвар.
- Додайте сік хрону.
- Додайте збиті вершки та біле вино.
- Додайте лимонний сік та сіль до смаку.

8 Прибирання

<div><div></div><div>Попередження</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон. Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Пристрій легше очистити одразу ж після використання.

- Вимкніть пристрій, вийміть штекер з розетки і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.
- Виймання знімних частин із блока двигуна.
- Помийте їх частини штукмо для чищення у гарячій воді з миючим засобом і сполосніть їх під краном.
- Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

<div><div></div><div>Примітка</div></div>
<ul style="list-style-type: none">Фільтр чистіть м'якою штучкою. Усі частини, крім блока двигуна, можна також мити у посудомийній машині.

9 Гарантія та обслуговування

Для отримання додаткової інформації чи обслуговування та у разі виникнення проблем видавайте веб-сайт Philips www.philips.com або зверніться до центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (номер телефону можна знайти в гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого димера Philips.